



Polish (Polski)

## Wstępne obrzędy

Znak krzyża

W imieniu Ojca, Syna i Ducha Świętego.

Amen

Powitanie

Łaska naszego Pana Jezusa Chrystusa, i miłość Boga, i komunია Ducha Świętego Bądź z wami wszystkimi.

I z twoim duchem.

Akt pokutny

Bracia (bracia i siostry), uznajmy nasze grzechy, i przygotuj się na świętowanie świętych tajemnic.

Przyznaję Wszechmogącemu Bogu A do ciebie, moi bracia i siostry, że bardzo zgrzeszyłem, W moich myślach i w moich słowach w tym, co zrobiłem i w tym, czego nie zrobiłem, Dzięki mojej winie, Dzięki mojej najbardziej ciężkiej winie; Dlatego pytam Błogosławioną Maryję Ever-Virgin, Wszyscy aniołowie i święci, A ty, moi bracia i siostry, modlić się za mnie do Pana, naszego Boga.

Niech Wszechmogący Bóg zlituje się nad nami, Wybacz nam nasze grzechy, i doprowadzaj nas do wiecznego życia.

Amen

French (Français)

## Rites d'introduction

Signe de la croix

Au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit.

Amen

Salutation

La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, Et l'amour de Dieu, Et la communion du Saint-Esprit Soyez avec vous tous.

Et avec votre esprit.

Acte pénitentiel

Frères (frères et sœurs), reconnaissons nos péchés, Et alors préparez-nous à célébrer les mystères sacrés.

J'avoue à Dieu Tout-Puissant Et à toi, mes frères et sœurs, que j'ai beaucoup péché, Dans mes pensées et dans mes mots, Dans ce que j'ai fait et dans ce que je n'ai pas fait, à travers ma faute, à travers ma faute, à travers ma faute la plus grave; Par conséquent, je demande à Mary bénie jamais virgin, tous les anges et saints, Et toi, mes frères et sœurs, pour prier pour moi au Seigneur notre Dieu.

Que Dieu tout-puissant ait pitié de nous, pardonne-nous nos péchés, Et nous amène à une vie éternelle.

Amen

Polish (Polski)

Kyrie

**Panie, miej litość.**

Panie, miej litość.

**Chryste, zmiłuj się.**

Chryste, zmiłuj się.

**Panie, miej litość.**

Panie, miej litość.

Gloria

Chwała Bogu na wysokości, a na ziemi pokój ludziom dobrej woli. Wielbimy Cię, błogosławimy cię, uwielbiamy cię, uwielbiamy Cię, dziękujemy Ci za Twoją wielką chwałę, Panie Boże, niebiański Królu, O Boże, wszechmogący Ojczy. Panie Jezu Chryste Jednorodzony Synu, Panie Boże, Baranku Boży, Synu Ojca, usuwasz grzechy świata, zmiłuj się nad nami; usuwasz grzechy świata, przyjmij naszą modlitwę; siedzisz po prawicy Ojca, zmiłuj się nad nami. Tylko Ty jesteś Świętym, Ty sam jesteś Panem, Ty sam jesteś Najwyższym, Jezus Chrystus, z Duchem Świętym, w chwale Boga Ojca. Amen.

Zebrać

**Daj nam się pomodlić.**

Amen.

Liturgia tego słowa

Pierwsze czytanie

Słowo Pana.

Dzięki Bogu.

French (Français)

Kyrie

**Le Seigneur a pitié.**

Le Seigneur a pitié.

**Christ, ayez pitié.**

Christ, ayez pitié.

**Le Seigneur a pitié.**

Le Seigneur a pitié.

Gloria

Gloire à Dieu au plus haut des cieux, et sur terre la paix aux gens de bonne volonté. Nous vous louons, Nous vous bénissons, Nous vous adorons, Nous vous glorifions, Nous vous remercions pour votre grande gloire, Seigneur Dieu, roi céleste, O Dieu, Père Tout-Puissant. Seigneur Jésus-Christ, seulement engendré Fils, Seigneur Dieu, agneau de Dieu, fils du Père, Vous enlevez les péchés du monde, ayez pitié de nous; Vous enlevez les péchés du monde, recevoir notre prière; Vous êtes assis à la droite du père, ayez pitié de nous. Car vous seul êtes le Saint, Vous seul êtes le Seigneur, Vous seul êtes le plus élevé, Jésus Christ, avec le Saint-Esprit, Dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

Recueillir

**Nous laisse prier.**

Amen.

Liturgie du mot

Première lecture

La parole du Seigneur.

Grâce à Dieu.

## Polish (Polski)

Psalm respondenowy

Drugie czytanie

Słowo Pana.

Dzięki Bogu.

Ewangelia

**Pan z wami.**

I swoim duchem.

**Czytanie ze świętej Ewangelii według N.**

Chwała Tobie, Panie

**Ewangelia Pana.**

Chwała Tobie, Panie Jezu Chryste.

Zawód wiary

Wierzę w jednego Boga, Ojciec wszechmogący, Stwórco nieba i ziemi, wszystkich rzeczy widzialnych i niewidzialnych. Wierzę w jednego Pana Jezusa Chrystusa, Jednorodzony Syn Boży, zrodzony z Ojca przed wszystkimi wiekami. Bóg od Boga, Światło ze Światła, prawdziwy Bóg od prawdziwego Boga, zrodzony, a nie stworzony, współistotny Ojcu; przez niego wszystko się stało. Dla nas ludzi i dla naszego zbawienia zstąpił z nieba, i przez Ducha Świętego wcielił się w Maryję Dziewicę, i stał się człowiekiem. Za nas został ukrzyżowany pod Poncjuszem Piłatem, poniósł śmierć i został pochowany, i zmartwychwstał trzeciego dnia zgodnie z Pismem. Wstąpił do nieba siedzi po prawicy Ojca. Przyjdzie ponownie w chwale

## French (Français)

Psaume responsable

Deuxième lecture

La parole du Seigneur.

Grâce à Dieu.

Gospel

**Le seigneur soit avec vous.**

Et avec votre esprit.

**Une lecture du Saint Gospel selon N.**

Gloire à toi, ô Seigneur

**L'Évangile du Seigneur.**

Louange à toi, Seigneur Jésus-Christ.

Profession de foi

Je crois en un seul Dieu, le père Tout-Puissant, fabricant du ciel et de la terre, de toutes choses visibles et invisibles. Je crois en un Seigneur Jésus-Christ, le seul fils de Dieu engendré, Né du Père avant tous les âges. Dieu de Dieu, Lumière de la lumière, vrai Dieu du vrai Dieu, engendré, non fait, consubstantiel avec le père; À travers lui, tout a été fait. Pour nous les hommes et pour notre salut, il est descendu du ciel, et par le Saint-Esprit était incarné de la Vierge Marie, et est devenu homme. Pour notre bien, il a été crucifié sous Ponte Pilate, Il a subi la mort et a été enterré, et Rose à nouveau le troisième jour conformément aux Écritures. Il est monté dans le ciel et est assis à la droite du père. Il reviendra dans la gloire pour juger les vivants et les

## Polish (Polski)

osądzać żywych i umarłych” a jego królestwu nie będzie końca. Wierzę w Ducha Świętego, Pana, Ożywiciela, który pochodzi od Ojca i Syna, który z Ojcem i Synem jest uwielbiony i uwielbiony, który przemawiał przez proroków. Wierzę w jeden, święty, katolicki i apostołski Kościół. Wyznaję jeden chrzest na odpuszczenie grzechów.” i nie mogę się doczekać zmartwychwstania umarłych.” i życie przyszłego świata. Amen.

Homilia

Uniwersalna modlitwa

**Modlimy się do Pana.**

Panie, wysłuchaj naszej modlitwy.

## Liturgia Eucharystii

Ofertorium

Niech będzie błogosławiony Bóg na wieki.

**Módlcie się, bracia (bracia i siostry), że moja ofiara i twoja mogą być miłe Bogu, wszechmogący Ojciec.**

Niech Pan przyjmie ofiarę z twoich rąk na chwałę i chwałę jego imienia, dla naszego dobra i dobro całego Jego świętego Kościoła.

Amen.

Modlitwa Eucharystyczna

**Pan z wami.**

I swoim duchem.

## French (Français)

morts Et son royaume n'aura aucune fin. Je crois au Saint-Esprit, le Seigneur, le donateur de la vie, qui procède du père et du fils, qui avec le père et le fils est adoré et glorifié, qui a parlé à travers les prophètes. Je crois en une église sainte, catholique et apostolique. J'avoue un baptême pour le pardon des péchés Et j'attends avec impatience la résurrection des morts et la vie du monde à venir. Amen.

Homélie

Prière universelle

**Nous prions le Seigneur.**

Seigneur, écoute notre prière.

## Liturgie de l'Eucharistie

Offertoire

Béni soit Dieu pour toujours.

**Priez, frères (frères et sœurs), que mon sacrifice et le vôtre peut être acceptable pour Dieu, Le Père Tout-Puissant.**

Que le Seigneur accepte le sacrifice de vos mains pour la louange et la gloire de son nom, Pour notre bien et le bien de toute sa sainte église.

Amen.

Prière eucharistique

**Le seigneur soit avec vous.**

Et avec votre esprit.

Polish (Polski)

**Podnieście serca.**

Podnosimy ich do Pana.

**Dziękujemy Panu Bogu naszemu.**

To jest słuszne i sprawiedliwe.  
Święty, Święty, Święty Pan Bóg  
Zastępów. Niebo i ziemia są pełne  
Twojej chwały. Hosanna na  
wysokościach. Błogosławiony,  
który przychodzi w imieniu Pana.  
Hosanna na wysokościach.

**Tajemnica wiary.**

Ogłaszamy śmierć Twoją, Panie, i  
wyznaj swoje Zmartwychwstanie!  
dopóki nie przyjdiesz ponownie.  
Lub: Kiedy jemy ten chleb i pijemy  
ten kielich, ogłaszamy śmierć  
Twoją, o Panie, dopóki nie  
przyjdiesz ponownie. Lub: Wybaw  
nas, Zbawicielu świata, przez Twój  
Krzyż i Zmartwychwstanie!  
uwolniłeś nas.

Amen.

obrzęd komunii

**Na polecenie Zbawiciela i  
ukształtowani przez boską naukę,  
ośmielamy się powiedzieć:**

Ojcze nasz, któryś jest w niebie,  
święć się imię Twoje; przyjdź  
Królestwo Twoje, bądź wola Twoja  
na ziemi, tak jak w niebie. Chleba  
naszego powszedniego daj nam  
dzisiaj, i przebacz nam nasze  
winy, jak przebaczymy tym, którzy  
zgrzeszyli przeciwko nam; i nie

French (Français)

**Soulevez vos cœurs.**

Nous les soulevons vers le  
Seigneur.

**Rendons grâce au Seigneur notre  
Dieu.**

C'est juste et juste.  
Saint, Saint, Saint-Seigneur Dieu  
des hôtes. Le paradis et la terre  
sont pleins de votre gloire.  
Hosanna au plus haut. Béni est  
celui qui vient au nom du  
Seigneur. Hosanna au plus haut.

**Le mystère de la foi.**

Nous proclamons ta mort, ô  
Seigneur, et professe votre  
résurrection Jusqu'à ce que vous  
revoyiez. Ou: Quand nous  
mangeons ce pain et buvons cette  
tasse, Nous proclamons ta mort, ô  
Seigneur, Jusqu'à ce que vous  
revoyiez. Ou: Sauve-nous, Sauveur  
du monde, pour votre croix et  
votre résurrection Vous nous avez  
libérés.

Amen.

Rite de communion

**À la commande du Sauveur Et  
formé par l'enseignement divin,  
nous osons dire:**

Notre Père, qui est dans le ciel,  
que ton nom soit sanctifié; Ton  
royaume vient, ta volonté soit  
faite sur terre telle qu'elle est dans  
le ciel. Donne-nous aujourd'hui  
notre pain quotidien, et pardonne-  
nous nos intrusions, alors que  
nous pardonnons à ceux qui  
empruntaient contre nous; et ne

## Polish (Polski)

prowadź nas na pokuszenie, ale  
wybaw nas od złego.

Wybaw nas Panie, modlimy się, od  
wszelkiego zła, łaskawie daj pokój  
w naszych dniach, że z pomocą  
Twego miłosierdzia, możemy być  
zawsze wolni od grzechu i  
bezpieczna od wszelkiego  
nieszczęścia, gdy czekamy na  
błogosławioną nadzieję, i przyjście  
naszego Zbawiciela, Jezusa  
Chrystusa.

Dla królestwa, moc i chwała są  
twoje! teraz i na zawsze.

Panie Jezu Chryste, który  
powiedział twoim Apostołom:  
Pokój zostawiam ci, mój pokój daję  
ci, nie patrz na nasze grzechy, ale  
na wierze Twojego Kościoła, i  
łaskawie daj jej pokój i jedność  
zgodnie z Twoją wolą. Którzy żyją i  
królują na wieki wieków.

Amen.

Pokój Pański niech będzie z wami  
zawsze.

I swoim duchem.

Dajmy sobie znak pokoju.

Baranku Boży, gładzisz grzechy  
świata, zmiłuj się nad nami.

Baranku Boży, gładzisz grzechy  
świata, zmiłuj się nad nami.

Baranku Boży, gładzisz grzechy  
świata, obdarz nas pokojem.

## French (Français)

nous soumet pas à la tentation,  
mais délivrez-nous du mal.

Donnez-nous, Seigneur, nous  
prions, de chaque mal, accorder  
gracieusement la paix à nos jours,  
que, par l'aide de votre  
miséricorde, Nous pouvons être  
toujours exempts de péché et à  
l'abri de toute détresse, Alors que  
nous attendons l'espoir béni et la  
venue de notre Sauveur, Jésus-  
Christ.

Pour le royaume, La puissance et  
la gloire sont à vous maintenant et  
pour toujours.

Seigneur Jésus-Christ, Qui a dit à  
vos apôtres: Paix je te laisse, ma  
paix je te donne, ne regarde pas  
sur nos péchés, Mais sur la foi de  
votre église, et accorde  
gracieusement sa paix et son  
unité conformément à votre  
testament. Qui vivent et règnent  
pour toujours et à jamais.

Amen.

La paix du Seigneur soit toujours  
avec vous.

Et avec votre esprit.

Offrons-nous mutuellement le  
signe de la paix.

Agneau de Dieu, vous enlevez les  
péchés du monde, ayez pitié de  
nous.

Agneau de Dieu, vous  
enlevez les péchés du monde,  
ayez pitié de nous.

Agneau de  
Dieu, vous enlevez les péchés du  
monde, accordez-nous la paix.

## Polish (Polski)

Oto Baranek Boży, oto tego, który  
gładzi grzechy świata.

Błogosławieni wezwani na  
wieczerzę Baranka.

Panie, nie jestem godzien żebyś  
wszedł pod mój dach, ale tylko  
powiedz słowo, a moja dusza  
będzie uzdrowiona.

Ciało (krew) Chrystusa.

Amen.

Daj nam się pomodlić.

Amen.

## Końcowe obrzędy

### Błogosławieństwo

Pan z wami.

I swoim duchem.

Niech Bóg wszechmogący cię  
błogosławi, Ojca i Syna i Ducha  
Świętego.

Amen.

### Zwolnienie

Idź dalej, Msza się kończy. Lub: Idź  
i ogłaszaj Ewangelię Pana. Albo:  
Idź w pokoju, wielbiąc Pana swoim  
życiem. Lub: Idź w pokoju.

Dzięki Bogu.

## French (Français)

Voici l'Agneau de Dieu, Voici celui  
qui enlève les péchés du monde.

Béni sont ceux appelés au souper  
de l'agneau.

Seigneur, je ne suis pas digne que  
tu devrais entrer sous mon toit,  
Mais dire seulement le mot et mon  
âme sera guéri.

Le corps (sang) du Christ.

Amen.

Nous laisse prier.

Amen.

## Rites concluant

### Bénédiction

Le seigneur soit avec vous.

Et avec votre esprit.

Que Dieu tout-puissant vous  
bénisse, Le Père, le Fils et le Saint-  
Esprit.

Amen.

### Congédiement

Allez-y, la masse est terminée. Ou:  
allez annoncer l'Évangile du  
Seigneur. Ou: Allez en paix,  
glorifiant le Seigneur par votre vie.  
Ou: allez en paix.

Grâce à Dieu.